

5 видеоурок польского языка: Wyprzedaż — Распродажа

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Как поляки относятся к распродажам? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
<p>— No na pewno każda kobieta jest zadowolona z wyprzedaży i na pewno można coś wysukać. Ja sobie wyszukałam płaszczyk akurat. Także to jest korzyść i okazja na zakupy: wiadomo, że po świętach wszyscy biegną na wyprzedaże do galerii.</p>	<p>— Ну, наверное, каждая женщина довольна распродажей, и, наверное, можно что-то подыскать. Я для себя как раз нашла плащик. Также это польза и случай сделать покупки: известно, что после праздников все бегут на распродажи в торговый центр.</p>
<p>— No właśnie, ale po świętach troszeczkę portfel i kieszeń opustoszało, mimo wszystko znajdzie się coś na wyprzedaży.</p>	<p>— Именно, но после праздников немного опустели кошелёк и карман, но всё равно можно что-то найти на распродаже.</p>
<p>— Ja pomyślałam w ten sposób, że po prostu schowałam sobie jakieś pare grosze na wyprzedaży.</p>	<p>— Я так и подумала, поэтому просто спрятала пару копеек для распродажи.</p>
<p>— Duże kupuję i mam mało pieniędzy, więc jest spoko.</p>	<p>— Много покупаю, и у меня мало денег, поэтому, всё в порядке.</p>
<p>— Oprócz sukienki szukasz czegoś jeszcze?</p>	<p>— Кроме платья ищешь ещё чего-нибудь?</p>
<p>— No nie, bo ja tak chodzę i co mi się spodoba, to kupuję.</p>	<p>— Ну нет, потому что я просто хожу, и, если мне что-то нравится, то я покупаю.</p>
<p>— Ja akurat nie jestem fanką wyprzedaży, ponieważ dużo rzeczy jest uszkodzonych, dużo rzeczy jest nie w moim rozmiarze i</p>	<p>— Я как раз не являюсь фанаткой распродажи, потому что много вещей повреждённых, много вещей не моего размера, и, поэтому, не трачу</p>

dlatego też nie tracę czasu też na te wyprzedaże, bo tak naprawdę okazuje się, że często te ceny nie są wcale niższe, niż były wcześniej.

— A coś udało się mimo wszystko znaleźć?

— Wie Pani co, w tym roku akurat sukienkę znalazłam, którą chciałam wcześniej kupić, nie kupiłam, bo była zbyt droga, a później okazało się, że była troszeczkę przeceniona, i ją kupiłam.

— Zegarek, apaszka, w ogóle kilka takich drobiazgów.

— Cieszy się Pani na ten czas, czas wyprzedaży?

— Tak, oczywiście.

— Dlaczego?

— No u studenta nie jest jak w zwyczaju na to, żeby kupować w pełnych cenach, w związku z tym trzeba polować na wyprzedaży.

— No zawsze coś tam wiadomo pójdzie się do sklepu, zawsze coś tam się wybierze, także dla mężczyzn, także... No jak tu Pani akurat widzi, nie?

— Co Pan ciekawego sobie kupił?

— Generalnie kurtkę tylko sobie kupiłem i koszulę i tyle.

— Czego Pani konkretnie szuka?

— Ubrań dla dzieci, ubrań dla siebie i dla przyjaciółki.

— Czeka Pani w ogóle na ten czas wyprzedaży?

— O tak, oczywiście.

— Ale po świętach kieszeń troszeczkę opustaszała, czy nie? Udało się coś zachować?

— No nie, no ale bo dostałam w prezencie pieniądze na zakupy poświąteczne, a więc nie, zdecydowanie nie.

— Czyli teraz czas na wykorzystanie tych pieniędzy.

— Teraz czas na szaleństwo i wyprzedaże.

время на эти распродажи, потому что на самом деле оказывается так, что часто эти цены совсем не ниже, чем были раньше.

— А, несмотря ни на что, что-то удалось найти?

— Вы знаете, в этом году как раз нашла платье, которое раньше хотела купить, но не купила, потому что была слишком дорогая, а позже оказалось, что она была немного уценена, и я её купила.

— Часы, шейный платок, вообще несколько таких мелочей.

— Вы радуетесь этому времени, времени распродажи?

— Да, конечно.

— Почему?

— Ну у студента, как водится, не получается покупать за полную цену, в связи с этим приходится охотиться на распродаже.

— Ну, всегда, как известно, люди идут в магазин, всегда там что-то выбирают, также для мужчин, также... Ну Вы как раз здесь видите, нет?

— Что интересного Вы купили?

— Вообще только куртку себе купил и рубашку, и всё.

— Что Вы конкретно ищете?

— Одежду для детей, одежду для себя и для подруги.

— Вы ждёте этого времени распродажи?

— О да, конечно.

— Но после праздников карман немного опустел, нет? Что-то удалось сохранить?

— Ну нет, но, поскольку я получила в поларок деньги на послепраздничные покупки, поэтому нет, определённо нет.

— Т.е. сейчас время на использование этих денег?

— Теперь время на безумство и распродажи. Да,

Tak, zdecydowanie tak.

определённо да.

Мини-словарь:

zadowolony — довольный
wyprzedaż — распродажа
wyszukać — разыскать, подыскать
akurat — как раз
korzyść — польза, выгода
okazja — случай, повод
zakupy — покупки
wiadomo — известно
święto — праздник
galeria — торговый центр, галерея
portfel — кошелёк
kieszonka — карман
opustoszyć — опустошить
mimo wszystko — несмотря ни на что
znaleźć — найти
pomyśleć — подумать
schować — спрятать, сберечь, припрятать
pieniądze — деньги
spoko — разг. ОК, в порядке
oprócz — кроме
sukienka — платье
szukać — искать
podobać się — нравиться
ponieważ — потому что
uszkodzony — повреждённый
dlatego — поэтому, потому
okazywać się — оказываться
wcale — совсем, вовсе
wcześniej — раньше
później — позже
przeceniony — уценённый
zegarek — часы (наручные)
apaszka — шейный платок
kilka — несколько
drobiazg — мелочь
jak jest w zwyczaju — как водится (как принято)
cieszyć się — радоваться
zawsze — всегда
coś — что-то
pełna cena — полная стоимость
polować — охотиться
generalnie — вообще
koszula — рубашка

i tyle — вот и всё
ubranie — одежда
przyjaciółka — подруга
udać się — получить
zachować — сохранить, сберечь
dostać w prezencie — получить в подарок
zdecydowanie — определённо
wykorzystanie — использование
szaleństwo — безумие, безумство

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Czy wyprzedaż do dobry pomysł? Dlaczego? Czy Państwo lubią wyprzedaże?* 😊
Задание: *Распродажа — хорошая идея? Почему? А Вы любите распродажи?* 😊

4. Аудио-задание

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/5-videourok-polskiego-yazyka-wyprzedaz-rasprodazha>
Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>
Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>